

No. 24612

**AFGHANISTAN
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Agreement on the establishment and activity of Cultural
and Information Centres in Kabul and in Prague (with
list). Signed at Kabul on 29 June 1983**

Authentic texts: Dari, Czech and English.

Registered by Afghanistan on 1 February 1987.

**AFGHANISTAN
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord relatif à l'établissement et aux activités de centres
culturels et d'information à Kaboul et à Prague (avec
liste). Signé à Kaboul le 29 juin 1983**

Textes authentiques : dari, tchèque et anglais.

Enregistré par l'Afghanistan le 1^{er} février 1987.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC ON THE ESTABLISHMENT AND ACTIVITY OF CULTURAL AND INFORMATION CENTRES IN KABUL AND IN PRAGUE

The Government of the Democratic Republic of Afghanistan and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic,

Guided by the desire to encourage mutual exchange of information on achievements of the political, economic and cultural development of both States,

Determined to further deepen brotherly relations between both nations, based on principles of internationalism, and thus to contribute to the better knowledge and rapprochement of both States,

Have decided to conclude this Agreement:

Article 1. 1. Both Contracting Parties shall encourage activity of [the] Cultural and Information Centre of the Democratic Republic of Afghanistan with the seat in Prague and of the Cultural and Information Centre of the Czechoslovak Socialist Republic with the seat in Kabul (hereinafter referred to only as "Centre").

2. The Centre shall carry out its activity under this Agreement on the whole territory of the State of its seat.

Article 2. 1. The Centre of the Democratic Republic of Afghanistan in Prague and the Centre of the Czechoslovak Socialist Republic in Kabul are legal persons.

2. The activity of the Centres shall be carried out in conformity with legal regulations of the State of the Centre's seat.

Article 3. The establishing State shall appoint a director who will act as a representative of the Centre and at the same time will be fully responsible for its activity.

Article 4. The Centres shall carry out the following activities:

a) Provisions of information on the political, economic, cultural and scientific life of their own countries, on the relations between the Czechoslovak Socialist Republic and the Democratic Republic of Afghanistan;

b) Distribution and issuing of publications;

c) Holding of information meetings, lectures, literary presentations, film performances, recitals and concerts, mutual meetings of Czechoslovak and Afghan artists and creative as well as scientific workers;

d) Maintaining and operations of reading-rooms and libraries which are a part of the Centres;

e) Lending of books, magazines, films, tape recordings, cassettes, photographs, slides, etc.;

¹ Came into force on 23 September 1983 by an exchange of notes (effected on 1 September and 23 September 1983) confirming its approval, in accordance with article 8 (1).

- f) Organizing of exhibitions on various fields of cultural activity and on friendship and cooperation of the people of both States;
- g) Holding of language courses;
- h) Cooperation in the fulfilment of plans, concluded to agreement on cultural cooperation, which are in force between both States;
- i) Holding of social functions in cooperation with organizations of the receiving State;
- j) Organizing of Days of Friendship and Culture;
- k) Sale of cultural articles the list of which is attached to this Agreement and constitutes its part.

Article 5. 1. Supplies of goods designed for sale in the Centres shall be made and paid for according to conditions of the trade and payments agreement in force between both States. Both Contracting Parties shall secure approximately balanced supplies of goods.

2. The Centres shall purchase goods in conformity with internal regulations and in currency of the State of the Centre's seat. They shall sell them for prices fixed in that State for retail sale of imported goods. The Contracting Parties shall provide, through the respective foreign trade corporations of their States, to the other Contracting Party's Centre a 30 percent retail trade discount.

3. Net profit from the sale of goods and from the Centre's activity shall belong to the Centre to cover operational and other costs.

4. Each Centre shall have an account with the respective bank of the State of the Centre's seat in currency of that State.

5. The Centres shall keep accounts under the system and in the language of the establishing State.

6. The Centres are obliged to conclude insurance contacts according to legal regulations of the State of the seat.

Article 6. 1. The Contracting Parties shall render for use on the basis of mutuality, free of charge, to the Centre of the other Contracting Party rooms necessary for the carrying out of the activity under this Agreement.

2. The Contracting Parties shall see to it that the rooms of the Centre correspond, as far as their location and purpose are concerned, to the character of the activity of the Centre. Works connected with the adjustment of rooms designed for the Centre shall be performed by the State of the Centre's seat at its own expense on the basis of documentation supplied by the respective authorities of the establishing State.

3. Competent organization of the State of the Centre's seat shall be obliged at its own expense to care for building maintenance of the estate in which there are the rooms of the Centre, as well as for the technical state of the built-in equipment. Expenses connected with the internal equipment of the Centre and with its maintenance shall be covered by the establishing State.

4. Both Contracting Parties will be helpful in securing appropriate flats for the director, his deputy and other employees of the Centre who will be sent by the other Contracting Party.

Article 7. 1. Equipment and articles designed by the activity of the Centre shall be exempted from taxes, charges, customs and other importation fees.

2. The Centre shall be exempted in the State of its seat from taxes on profit, income, property and from any other direct taxes.

Article 8. [1.] This Agreement is subject to the approval under internal legal regulations of the Contracting Parties and shall enter into force on the day of the exchange of Notes regarding such approval.

2. This Agreement is concluded for the period of 5 years and shall be extended tacitly always for another five-year period unless one of the Contracting Parties has denounced it in writing six months before the expiry of the running period of validity.

DONE in Kabul on June 29, 1983 in two copies, each in Dari, Czech and English languages. In case of different interpretation the English text shall prevail.

[Signed — Signé]¹
For the Government
of the Democratic Republic
of Afghanistan

[Signed — Signé]²
For the Government
of the Czechoslovak Socialist
Republic

LIST OF CULTURAL ARTICLES DESIGNED FOR SALE IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 4,
ITEM *k*) OF THE AGREEMENT

1. Publications (books, newspapers, magazines, musical items, postcards, prints)
2. Gramophone records
3. Glass, ceramics, china ware
4. Folklore textiles
5. Items of arts and crafts including artificial jewellery
6. Leather items
7. Souvenirs
8. Postage stamps
9. Sophisticated toys

¹ Signed by Abdul Qader Ashna — Signé par Abdul Qader Ashna.

² Signed by Vaclav Kouba — Signé par Vaclav Kouba.